



ANWENDUNGEN

- ◇ Schiffbau
- ◇ Motorenbau
- ◇ Schienenfahrzeuge
- ◇ Maschinenbau
- ◇ Hydraulik
- ◇ HLK
- ◇ Kältetechnik
- ◇ Prozess Techn.
- ◇ Wasseraufbereitung
- ◇ Autoindustrie
- ◇ Prüfstände
- ◆ **Ex**
PTB 10 ATEX 1026
- ◇ Lebensmittelindustrie
- ◇ Autoklaven

APPLICATIONS

- ◇ Construction navale
- ◇ Constr. de moteurs
- ◇ Véhicules sur rail
- ◇ Machines-outils
- ◇ Hydraulique
- ◇ CVC
- ◇ Réfrigération
- ◇ Techn. de procédés
- ◇ Traitement de l'eau
- ◇ Industrie automobile
- ◇ Banc d'essai à frein
- ◆ **Ex**
PTB 10 ATEX 1026
- ◇ Industrie alimentaire
- ◇ Autoclavage

APPLICATIONS

- ◇ Shipbuilding
- ◇ Engine manufacturing
- ◇ Railways
- ◇ Machine tools
- ◇ Hydraulics
- ◇ HVAC
- ◇ Refrigeration
- ◇ Process technology
- ◇ Water treatment
- ◇ Automotive industry
- ◇ Test benches
- ◆ **Ex**
PTB 10 ATEX 1026
- ◇ Food Industry
- ◇ Autoclaves



HAUPTMERKMALE

- ◆ Fühler: Balg
- ◆ Messbereich: -0.9...1.5 bis 4...40 bar
- ◆ Ausgang: potentialfreier Umschaltkontakt
- ◆ Schaltdifferenz: nicht einstellbar
- ◆ Reproduzierbarkeit: ± 1.0 % d.S. typ.
- ◆ Skalengenauigkeit: ± 2.0 % d.S. typ.
- ◆ EN60730-1/ EN60730-2-6: Typ 2.B.H



CARACTÈRES DISTINCTIFS

- ◆ Capteur: soufflet
- ◆ Plage de mesure: -0.9...1.5 à 4...40 bar
- ◆ Sortie: inverseur libre de potentiel
- ◆ Différentiel de l'interrupteur: non ajustable
- ◆ Reproductibilité: ± 1.0 % E.M. typ.
- ◆ Précision de l'échelle: ± 2.0 % E.M. typ.
- ◆ EN60730-1/ EN60730-2-6: Typ 2.B.H



MAIN CHARACTERISTICS

- ◆ Sensor: bellows
- ◆ Measuring range: -0.9...1.5 to 4...40 bar
- ◆ Output: floating change-over contact
- ◆ Switching differential: not adjustable
- ◆ Repeatability: ± 1.0 % FS typ.
- ◆ Scale accuracy: ± 2.0 % FS typ.
- ◆ EN60730-1/ EN60730-2-6: Typ 2.B.H



VORTEILE

- ◆ Robustes Alu-Gehäuse
Option: Rostfreies Stahlgehäuse
- ◆ Schutzart IP 66
- ◆ Beliebige Einbaulage
- ◆  II 2 G
Ex de IIC T6
- ◆  II 2 D
Ex tD A21 IP66 T80°C

AVANTAGES PRINCIPAUX

- ◆ Boîtier robuste en aluminium
Option: Boîtier en acier inox
- ◆ Protection IP 66
- ◆ Montage toutes positions
- ◆  II 2 G
Ex de IIC T6
- ◆  II 2 D
Ex tD A21 IP66 T80°C

MAIN FEATURES

- ◆ Rugged aluminium housing
Option: Housing stainless steel
- ◆ Protection IP 66
- ◆ Any mounting position possible
- ◆  II 2 G
Ex de IIC T6
- ◆  II 2 D
Ex tD A21 IP66 T80°C

BESTELLINFORMATION / INFORMATION POUR LA COMMANDE / ORDERING INFORMATION

Lager Code (kurze Lieferzeit)/ **Codification stock** (délai de livraison bref)/ **Code for stock products** (short delivery time): **EXP** (z.B./ Ex./e.g: EXP6)

 siehe Katalog/ voir catalogue/ see catalogue: „Standard Products“

Varianten Code/ Codification de variantes/ Custom build code	XXX	XXXX	XXX	XX...
Mit Anzeige; mit Verstell-Schraube/ Avec affichage; réglage par vis/ With display; with adjusting screw	900			
Ohne Anzeige; mit Verstell-Schraube/ Avec affichage; réglage par vis/ Without display; with adjusting screw	904			
Mit Anzeige; mit Verstell-Knopf/ Avec affichage; réglage par mollette/ With display; with adjusting knob	912			

Mikroschalter¹⁾ Standard	91
Microrupteur	
Microswitch	
¹⁾ Schaltdifferenz/ Différentiel de l'interrupteur/ Switching differential: nicht einstellbar/ non ajustable/ Not adjustable	

Bereich	-0.9... 1.5	Überdruck	10	Berstdruck	13	72
Plage	0.2... 1.6	Surpression	10	Pression destruction	13	73
Range	0.2... 2.5	Overpressure	10	Burst pressure	13	75
	0.0... 4.0		12		26	76
[bar]	0.0... 6.0	[bar]	12	[bar]	26	77
	1.0... 10.0		24		36	78
	1.0... 16.0		24		36	79
	2.0... 25.0		40		75	80
	4.0... 40.0		40		75	81

Fühler Capteur Sensor	Material Matière Material	Balg: 1.4435, Medienberührende Teile: 1.4435, Gehäuse: MS vernickelt Soufflet: 1.4435, Matériel contact. avec médias: 1.4435, Boîtier: laiton nickelé Bellows: 1.4435, Medium contact. parts: 1.4435, Housing: brass, nickel plated	
Gewinde/ Filet/ Thread		G1/4" f ²⁾	G1/2" m ³⁾
Bereich	72	850	859
Plage	73, 75	851	852
Range	76, 77	853	854
	78, 79	855	856
	80, 81	857	858

²⁾ innen/ femelle/ female ³⁾ aussen/ mâle/ male

Zubehör	Befestigung/ Fixation/ Mounting: Direkt am Fühler oder Gehäuse/ Directement à capteur ou boîtier/	00
Accessoires	Direct on sensor or housing	
Accessories	Rostfreies Stahlgehäuse/ Boîtier en acier inox/ Housing stainless steel	06
	Mit Montagebügel / Avec platine murale / By mounting bracket	31

Dämpfungselemente und Snubber/ Eléments d'amortissement et Snubber/ Damping elements and Snubber:

siehe Datenblatt/ voir spécification /see specification sheet H72258



Trafag entwickelt und produziert auch speziell auf Ihre Bedürfnisse zugeschnittene Produkte. Bitte fragen Sie uns an.
Trafag développe et fabrique des produits adaptés à vos besoins spécifiques en se basant sur votre cahier des charges. Contactez-nous s.v.p.
Trafag develops and manufactures customized products according to your specifications to meet your requirements. Please contact us.

SPÉCIFICATIONS

HAUPTMERKMALE

Fühler: Balg
Messbereich: -0.9...1.5 bis 4...40 bar
Ausgang: potentialfreier Umschaltkontakt
Schaltdifferenz: nicht einstellbar
EN60730-1/ EN60730-2-6: Typ 2.B.H

GENAUIGKEIT (@ 20°C)

Reproduzierbarkeit Fühler: ± 1.0 % d.S. typ.
Skalengenauigkeit: ± 2.0 % d.S. typ.
Schaltdifferenz: siehe Tabelle

MIKROSCHALTER

Schaltleistung: siehe Tabelle
Isolationswiderstand: > 2 MΩ
Spannungsfestigkeit: 1.45 kV gegenüber Masse
Lebensdauer (mechanisch): 1 Mio. Lastspiele

ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

Kabelverschraubung: M20x1.5/SW22
Kabel-Ø 5-13 mm
Zulassung: PTB 10 ATEX 1026
Schraubenklemme: 3 x 0.5...1.5 mm²

UMGEBUNGSBEDINGUNGEN

Betriebstemperatur: -50...+65°C
Medientemperatur: -40...+150°C
Lagertemperatur: -30...+65°C
Schutzart: IP66
Zubehör 06: IP66
Feuchtigkeit: max. 95 % relativ
Vibration
5...25 Hz: ±1.6 mm
25...100 Hz: 4g
Bereiche 72, 73, 75
5...50 Hz: 20 mm/Sek.
Schock: 50g/ 11ms

MECHANISCHE DATEN

Material: siehe Bestellinformation
Fühler: siehe Bestellinformation
Gehäuse: AlSi10Mg/ Epoxy beschichtet
Zubehör 06: 1.4301 (AISI 304)
Dichtung: NBR
Kabelverschraubung: Polyamid
Anziehdrehmoment: max. 25 Nm
Einbaulage: beliebig
Gewicht: ~ 710 g

ZÜNDSCHUTZART

Gasexplosionsgefährdete Bereiche: II 2 G
Ex de IIC T6
Staubexplosionsgefährdete Bereiche: II 2 D
Ex tD A21 IP66 T80°C

SPÉCIFICATIONS

CARACTÈRES DISTINCTIFS

Capteur: soufflet
Plage de mesure: -0.9...1.5 à 4...40 bar
Sortie: inverseur libre de potentiel
Différentiel de l'interrupteur: non ajustable
EN60730-1/ EN60730-2-6: Typ 2.B.H

PRÉCISION (@ 20°C)

Reproductibilité capteur: ± 1.0 % E.M. typ.
Précision de l'échelle: ± 2.0 % E.M. typ.
Différentiel de l'interrupteur: voir tableau

MICRORUPTEUR

Pouvoir de coupure: voir tableau
Résistive d'isolation: > 2 MΩ
Rigidité diélectrique: 1.45 kV contre la masse
Durée de vie (mécanique): 1 Mio. cycles

CONNECTION ÉLECTRIQUE

Passe-câble à vis: M20x1.5/OC22
Câble-Ø 5-13 mm
Approbation: PTB 10 ATEX 1026
Borne à vis: 3 x 0.5...1.5 mm²

CONDITIONS D'ENVIRONNEMENT

Température de service: -50...+65°C
Température de médias: -40...+150°C
Temp. de stockage: -30...+65°C
Protection: IP66
Accessoire 06: IP66
Humidité: max. 95 % relatif
Vibration
5...25 Hz: ±1.6 mm
25...100 Hz: 4g
Plages 72, 73, 75
5...50 Hz: 20 mm/sec.
Choc: 50g/ 11 ms

SPÉCIFICATIONS MÉCANIQUES

Matière: voir information pour la commande
Capteur: voir information pour la commande
Boîtier: AlSi10Mg/ Vernis avec époxy
Accessoire 06: 1.4301 (AISI 304)
Joint: NBR
Passe-câble à vis: Polyamid
Couple de serrage: max. 25 Nm
Montage: toute position
Poids: ~ 710 g

MODE DE PROTECTION D'ALLUMAGE

Atmosphères gazeuses: II 2 G
Ex de IIC T6
Atmosphères poussiéreuses: II 2 D
Ex tD A21 IP66 T80°C

SPECIFICATIONS

MAIN CHARACTERISTICS

Sensor: bellow
Measuring range: -0.9...1.5 to 4...40 bar
Output: floating change-over contact
Switching differential: not adjustable
EN60730-1/ EN60730-2-6: Typ 2.B.H

ACCURACY (@ 20°C)

Repeatability sensor: ± 1.0 % FS typ.
Scale accuracy: ± 2.0 % FS typ.
Switching differential: see table

MICROSWITCH

Rating: see table
Resistance of insulation: > 2 MΩ
Dielectric strength: 1.45 kV terminal ground
Life time (mechanical): 1 Mio. cycles

ELECTRICAL CONNECTION

Screwed cable gland: M20x1.5/WS22
Cable-Ø 5-13 mm
Approval: PTB 10 ATEX 1026
Terminal screw: 3 x 0.5...1.5 mm²

ENVIRONMENTAL CONDITIONS

Operating temperature: -50...+65°C
Media temperature: -40...+150°C
Storage temperature: -30...+65°C
Protection: IP66
Accessory 06: IP66
Humidity: max.95 % relative
Vibration
5...25 Hz: ±1.6 mm
25...100 Hz: 4g
Ranges 72, 73, 75
5...50 Hz: 20 mm/sec.
Shock: 50g/ 11 ms

MECHANICAL DATA

Material: see ordering information
Sensor: see ordering information
Housing: AlSi10Mg/ Epoxy coated
Accessory 06: 1.4301 (AISI 304)
Seal: NBR
Screwed cable gland: Polyamid
Mounting torque: max. 25 Nm
Installation: any position
Weight: ~ 710 g

TYPE OF IGNITION PROTECTION


Areas with gaz explosion hazards: II 2 G
Ex de IIC T6
Areas with dust explosion hazards: II 2 D
Ex tD A21 IP66 T80°C

SCHALTDIFFERENZ (typ.) / DIFFÉRENTIEL DE L'INTERRUPTEUR (typ.) / SWITCHING DIFFERENTIAL (typ.)

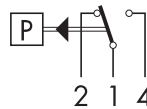
Balgfühler Capteur soufflet Bellows sensor	91	Bereich/ Plage/ Range [bar]			
		-0.9...1.5 0.2...1.6 0.2...2.5	0...4 0...6	1...10 1...16	2...25 4...40
Mikroschalter/ Microrupteur/ Microswitch	91	0.2	0.4	0.9	2.0
P max.		10	12	24	40

Schaltdifferenz [bar]: fester Wert, nicht einstellbar
 Différentiel de l'interrupteur [bar]: valeur fixe, non ajustable
 Switching differential [bar]: fixed value, not adjustable

ELEKTRISCHE DATEN SCHALTER / SPÉCIFICATIONS ÉLECTRIQUES DE L'INTERRUPTEUR / ELECTRICAL DATA SWITCH

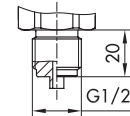
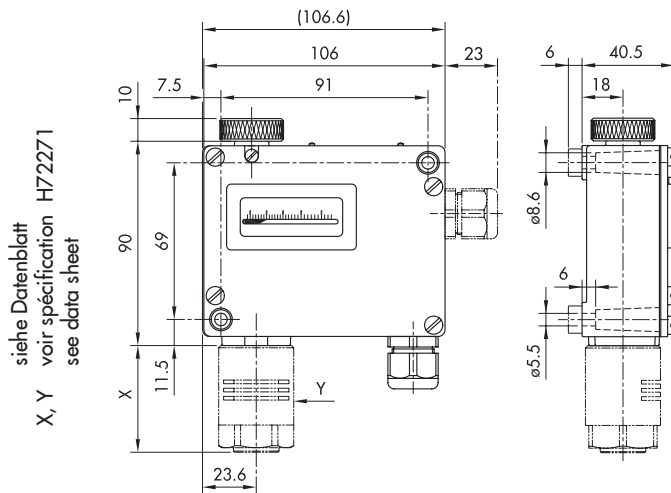
Typ Type Type	Merkmale Caractéristiques Features	Schaltleistung ⁴⁾ Pouvoir de coupure Rating			
		AC		DC	
91	Standard BASO1ATEX2358U  Ex d IIC T6	250 V	5 (5) A	250 V	0.25 (0.03) A
		125 V	5 (5) A	125 V	0.5 (0.06) A
				75 V	0.75 (0.25) A
				50 V	1 (1) A
				30 V	5 (3) A
				15 V	5 (3) A

⁴⁾ Ohmsche Last (Induktive Last)
 Charge ohmique (Charge inductive)
 Resistive Load (Inductive Load)

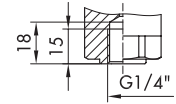


Schalter/ Interrupteur/ Switch 91

MASSBILDER / COTES D'ENCOMBREMENT / DIMENSIONS

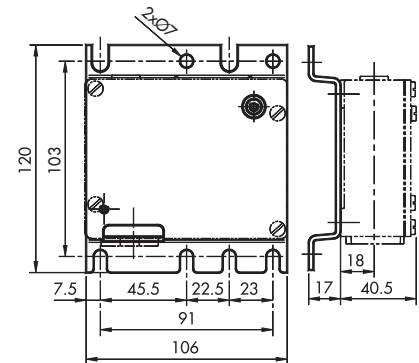


G1/2" aussen/mâle/male

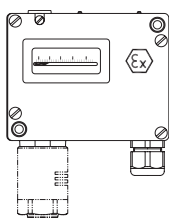


G1/4" innen/femelle/female

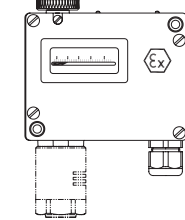
BEFESTIGUNG / FIXATION / MOUNTING



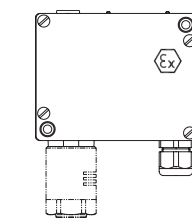
XXX.XX.XX.XXX **31**XX



900



912



904

Trafag AG, Industriestrasse 11, CH-8608 Bubikon, Tel +41 44 922 32 32, Fax +41 44 922 32 33, www.trafag.com

ÄNDERUNGEN VORBEHALTEN - SOUS RÉSERVE DE MODIFICATIONS - SUBJECT TO CHANGE